ORMAIZTEGIKO ANDER DEUNAREN JAIAK 2023

Larrialdiak/Emergencias: 112
Informazioa/Información: 900 840 111

ERASO SEXISTARIK GABEKO FESTAK

FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS

www.beldurbarik.eus

EMAKUNDE · araba álava · Bizkaia · EUDEL

AURKIBIDEA / ÍNDICE

AGURRA / SALUDO 4-5

ANDER DEUNAREN JAIAK
FIESTAS DE SAN ANDRÉS 6-18

ALDI BATERAKO ERAKUSKERAK
EXPOSICIONES TEMPORALES 19

ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK
ENTIDADES COLABORADORAS 20-23

AZALA / PORTADA
Jaume Gubianas

KONTRAZALA / CONTRAPORTADA
Praise Mayardit (LH1)

ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS
Angel Elorza Beitia

MAKETAZIOA / MAQUETACIÓN
Irukom

INPRIMAKETA / IMPRESIÓN
Zuzen Zerbitzu Grafikoak

ALE KOPURUA / TIRADA
1.200

Ormaiztegiko Udala
www.ormaiztegi.eus

eskuragarri App Store

eskuragarri Google Play

ORMAIZTEGI APP

AGURRA

2023ko Ander Deunaren Jaiak bertan ditugu. Herritarrok gogoz hartzen dugu eskuartean duzuen egitaraua, gozatzeko egunak datozkigulako: musika, mozorroak, kalejirak, otorduak eta familia eta lagunak elkartzeko aukerak ekarriko dizkigute, alaitasunez beteriko momentuak.

Beti bezala, egitarau honen lanketan buru belarri aritu den Jai Batzordeari eskerrak eman nahi nizkioke guztion izenean; teknikari, erakunde desberdin edo zinegotziez gain, herritar ugari ibiltzen da aurreko hilabetetan lanean ekitaldi eta ikuskizunak guztion neurrikoak izan daitezen. Merezi dute gure txaloa beraien parte-hartze eta lan onagatik.

Horien artean, aurten bereziki bat aipatu nahiko genuke: Ormaiztegiko Gazte Asanblada. Beraien parte-hartzea bermatuta dago beti, eta jaien antolaketan ez ezik herriko giroa alaitu eta aktibatzeko ere etengabeko lanean dihardute. Horregatik, aurten herriko gazteak izango dira txupinazoan pregoia egiteko ardura hartuko dutenak; oraina eta etorkizuna dira. Merezi dute horrenbeste maite dituzten Ander Deunaren jaien pregoilari izatea.

Pregoia aipatuta, aurten ekitaldi berri bati emango zaio hasiera egun honetan. Orain arte haur jaioberriei ongi etorri oparitxo bat egiten zitzaien, eta Guraso Elkartearen proposamenari jarraituz aldaketa bat izango da: aurreko urtean Ormaiztegin jaiotako haurrei festetako zapi pertsonalizatua jarriko zaie, zein urtetako kintoak diren adieraziz. Etorkizunean jaiez gozatzea irteten direnean oroigarri polita izango dute. Pandemia urtetik etena egon denez, aurten 2021 eta 2022ko haurrei jarriko zaie zapia.

Bukatzeko aipamen berezia merezi dute ere jaiak eraso sexistarik gabe ospa ditzagun protokoloaren lanketan ibili direnak. Guztion helburua da jaiak bakean igarotzea, baina prest egon behar dugu herri bezala erantzun bateratu bat emateko, eta protokoloa honek asko lagunduko digu. Eta aurretik inork ez dezala ahaztu Ormaiztegik indarkeria matxistarik gabeko herria izan nahi duela.

Jaiak, hasieran aipatu dugun bezala, alaitasunez eta lasaitasunez gozatzeko egunak dira, besterik gabe. Gainontzeko guztia soberan dago, eta ez dugu nahi.

Gora Ander Deunaren jaiak!
Gora Ormaiztegi eta ormaiztiarrak!
Jai zoriontsuak izan ditzagula!

Alkatea

SALUDO

Las Fiestas de San Andrés de 2023 ya están aquí. Los vecinos acogemos con ganas el programa que tenéis entre manos ante la perspectiva de estos días para disfrutar: música, disfraces, pasacalles, comidas y oportunidades para juntar a familia y amigos, momentos llenos de alegría.

Como siempre, quisiera agradecer en nombre de todos a la Comisión de Fiestas que se ha volcado en la elaboración de este programa; además de técnicos, entidades diferentes o concejales, son numerosos los vecinos que en los meses anteriores trabajan para que los actos y espectáculos sean a la medida de todos. Merecen nuestro aplauso por su participación y buen trabajo.

Entre ellos, este año nos gustaría mencionar especialmente a la Gazte Asanblada de Ormaiztegi. Su participación está siempre garantizada y trabajan de forma constante no sólo en la organización de las fiestas, sino también para animar y activar continuamente el ambiente de Ormaiztegi. Por eso, este año serán los jóvenes de la localidad los encargados de llevar a cabo el pregón durante el txupinazo; son el presente y el futuro. Merecen ser pregoneros de las fiestas de San Andrés que tanto viven.

Hablando del pregón, este año se llevará a cabo un nuevo acto en este momento. Hasta ahora se hacía un pequeño detalle de bienvenida a los niños y niñas recién nacidos en Ormaiztegi y siguiendo la propuesta de la Asociación de Padres y Madres habrá un cambio: a los niños nacidos el año anterior se les colocará el pañuelo personalizado de las fiestas, indicando de qué año son quintos. Cuando salgan a disfrutar de las fiestas en el futuro tendrán un bonito recuerdo. Debido a la interrupción de la pandemia, este año se pondrá el pañuelo a los niños y niñas de 2021 y 2022.

Para finalizar, merecen también mención especial las personas que han trabajado en la elaboración del protocolo de actuación ante la violencia sexista y para que tengamos unas fiestas libres de agresiones. El objetivo de todos es que las fiestas transcurran en paz, pero tenemos que estar preparados para dar una respuesta conjunta como pueblo y este protocolo nos va a ayudar mucho. Y que nadie olvide que Ormaiztegi quiere ser un pueblo libre de violencia machista.

Las fiestas, como hemos comentado al principio, son, sencillamente, días para disfrutar con alegría y tranquilidad. Todo lo demás sobra.

¡Viva las fiestas de San Andrés!
¡Viva Ormaiztegi y los ormaiztiarras!
¡Que tengamos unas felices fiestas!

El alcalde

JAIEN HASIERA

Azaroak 24 Ostirala

16:30
Zubipe kirolegia

ORMAIZTEGI SHOW-a
San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

Jarraian
Zubipetik

TRIKI-TXARANGA KALEJIRA
· Sekundino Esnaolako Triki-Txarangaren eskutik

19:00
Udaletxea

2021-2022 URTEETAN JAIOTAKO HAURREI ONGIETORRIA /
ACTO DE BIENVENIDA A LOS RECIEN NACIDOS Y NACIDAS

Jarraian
Udaletxea

TXUPINAZOA
Pregoilari: Harrikalariak Gazte Asanblada elkarteko kideak.

Jarraian
Ibiltaria

BURUHANDIAK - JUNDAJO TXARANGA
Plazatik, Pio, Arana, Gizarte Etxea eta Zubipe.
· Ormaiztegiko Gaztelekuaren laguntzarekin

20:00
Zubipe kirolegia

FUTBITO TXAPELKETAKO FINALA
Jarraian, afaria
· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

23:30
Karpa

KONTZERTUAK:
- **EZEZEZ**
- **SILITIA**

19:00-04:30

GAZTEEN TXOSNA IREKITA (KARPAN)

ELEGANTE EGUNA

ELEGANTE EGUNA
XIX. mendeko Eleganteen X. Bilkura Ormaiztegin
X. Encuentro de Elegantes del Siglo XIX

Herritarrak elegante janztera animatzen ditugu, bakoitzak gustukoen duen moduan.
Animamos a los y las ormaiztegiarrak a unirse a la celebración del elegante en la modalidad que prefieran.

EGUN OSOAN ZEHAR

Muxika egurastokian eta eliza atarian:

- Photocall-a
- Ormaiztegiko bainuetxea / Balneario de Ormaiztegi
- Garaiko auto eta txirrinduen erakusketa
  Exposición de coches y bicicletas de la época

Zumalakarregi museoak antolatuta

ESKANEATU QR KODEA

Elegante jantzien eskuliburua ikusi
Consulta el manual de indumentaria elegante

ELEGANTE EGUNA

Azaroak 25 Larunbata

10:30-12:30 Zubipe kirolegia	**ESKOLA KIROLA: SASKIBALOIA** 10:30 San Andres 5-6 / La Salle 5A (5-6. maila alebin mutilak) 11:30 San Andres 3 / Ugaro 3 (benjaminak 3. maila mixtoa)
12:00-15:00 Ibiltaria	**BURRUNBAZALE TXARANGA** Murua, Museoa, Pio, Zumalakarregi, Arana, Hogarra eta Zubipe
12:30 Museotik	**PASEO ELEGANTEA / PASEO ELEGANTE** Errenteriako Jantziaren Zentroaren izenean, Iraultza Dantza Taldeko kideekin Zumalakarregi Museotik, txarangaren ibilbidea jarraituz
14:30 Zubipe kiroldegia	**ELEGANTEEN BAZKARIA / COMIDA DE ELEGANTES** Tiketak salgai, azaroaren 20ra arte: Pio, Murua eta Zipotzen (25 euroan*) · Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta
Jarraian Zubipe kiroldegia	**BINGO HERRIKOIA** · Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

MENUAK

- * *Helduena: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saiheskiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- * *Menu beganoa: Entsalada mixta, Barazki menestra, Lasaña beganoa, Piña, Kafea, ogia eta edariak + Bingoko lehen jokaldia doan*
- * *Sariak: Lehen bingoa eta linea egiten duenarentzat*

ELEGANTE EGUNA

17:00
Eliza ataria

PANPIN EBAKIGARRIEN TAILERRA
TALLER DE RECORTABLES DE MUÑECAS Y MUÑECOS
· Zumalakarregi Museoak antolatuta

18:00
Eliza ataria

TXOKOLATEA BOLATUEKIN, DOHAKO DASTAKETA
DEGUSTACIÓN GRATUITA DE CHOCOLATE CON BOLADOS
· Zumalakarregi Museoak antolatuta

17:30-20:30
Ibiltaria

JUN DA JO TXARANGA
Zubipe, Hogarra, Plaza, Arana, Usoa eta Zipotz

18:30
Karpa

IKUSKIZUN SORPRESA
ESPECTÁCULO SORPRESA

23:00
Karpa

KONTZERTUAK
- **DESERRITE**
- **EMAION ERROMERIE**
- **DJ O.G.A.**

Ormaiztegiko Harrikalariak
Gazte Asanbladak antolatuta

18:00-04:30

GAZTEEN TXOSNA IREKITA (KARPAN)

Azaroak 26 igandea

12:00
Ibiltaria
Zubipe kiroldegia

HAURREN DANBORRADA / TAMBORRADA INFANTIL
Urolatarrak txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.
· San Andres Herri Eskolako Guraso Elkarteak antolatuta

16:00-17:30 eta
18:30-19:30
Zubipe kiroldegia

EGURREZKO JOLAS ERRALDOIAK
JUEGOS DE MADERA GIGANTES

17:30
Zubipe kiroldegia

GORUNTZ DANTZA TALDEAREN JAIALDIA / FESTIVAL DE BAILE
· Goruntz Dantza Taldeak antolatuta

Azaroak 28 asteartea

16:00
Gizarte Etxea
Jubilatu elkartea

MUS TXAPELKETA 8 ERREGETARA
CAMPEONATO DE MUS A 8 REYES
· Oin-Harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

18:30
Zumalakarregi Museoa

BISITA GIDATUA / VISITA GUIADA
'Rif 1923. Eustaquio Berriochoa Elgarrestaren argazkiak'.
Bisita gidatua Ahmed Zaidanirekin
Visita guiada con Ahmed Zaidani

Azaroak 29 asteazkena

16:00
Gizarte Etxea
Jubilatuen egoitza

PUNTTU TXAPELKETA / CAMPEONATO DE PUNTTU
· Oin-Harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

20:00
Ibiltaria

HELDUEN DANBORRADA / TAMBORRADA DE ADULTOS
Urolatarrak txarangarekin. Ibilbidea: Zubipe, Maiora Plaza, Zumarralde, Zumalakarregi, Berjaldegi, San Andres eta Plaza.

Jarraian
Zubipe kiroldegia

HELDUEN DANBORRADAKO PARTAIDEEN AFARIA
CENA DE PARTICIPANTES DE LA TAMBORRADA

23:30-01:30
Plaza

70-90 HAMARKADETAKO DISKO FESTA, OIHAN VEGAREKIN
FIESTA DISCO DECADAS 70-90

ANDER DEUNAREN EGUNA

Azaroak 30 Osteguna

11:30
Parrokia

MEZA NAGUSIA URMAIZ ABESBATZAREKIN
MISA MAYOR CANTADA POR LA CORAL URMAIZ
Ander Deunaren omenez / Ofrecida a San Andrés Apostol

12:00
Eliza ataria

HAMAIKETAKOA
· Ormaiztegiko Udalak Barduliarrak elkartearen laguntzarekin antolatuta

12:30
Eliza ataria

ESKERTZA EKITALDIA / ACTO DE AGRADECIMIENTO
Xabin Ezkurdia, Rosario Berasategi, Kepa Jaka eta Aurelio Magallanes
· Herriko kultur jardueretan egindako ekarpenagatik /
· Por su contribución a los actos culturales locales

13:00
Karpa

HERRI-KIROL JAIALDIA / DEPORTE RURAL
- Harri jasotzen (mixtoa): Ioseba Ostolaza, Udane Ostolaza eta Aroa Sanchez.
- Aizkoran (g): Iñaki Azurmendi eta Ugaitz Mugertza.
- Aizkoran (e): Irati Astondoa eta Uxue Ansorregi.
- Hizlaria: Jose Angel Sarasola.

17:00
Gizarte Etxea
Jubilatuen elkartea

TOKA, BOTE ETA IGEL TXAPELKETAK
CAMPEONATOS DE TOCA, BOTE Y RANA
· Oin-harriak Jubilatu Elkarteak antolatuta

Abenduak 1 ostirala

10:00-13:00 eta 15:00-17:00
Zubipe kiroldegia

HAUR ETA GAZTETXOENTZAKO PARKEA
PARQUE INFANTIL-JUVENIL

17:30
Karpa

DANTZA ETA KONTAKTO IKASLEEN SAIOA
BAILE DE LAS ALUMNAS DE DANZA
· Sekundino Esnaola Musika Eskolak antolatuta

19:00
Karpa

MARIATXIAK / MARIACHIS
Tierra de mis Amores Jalisco

21:00-23:00
Udaletxe aurrea

XAIBOR DISKO FESTA / FIESTA DISCO CON XAIBOR
Disko festa kamioiarekin

23:00
Karpa

KONTZERTUAK / CONCIERTOS
COAST REBELS · AZKEN SUSTRAIAK
· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

MOZORROTUEN EGUNA

Abenduak 2 Larunbata

12:30
Plaza

KUADRILLA MOZORROTUEN TOPAKETA ETA PHOTOCALL-A
ENCUENTRO DE CUADRILLAS DISFRAZADAS Y PHOTOCALL

12:00-15:00
Ibiltaria

JUNDAJO TXARANGA
Plaza, Usoa, Zipotz, Pio, Arana, Hogarra eta Zubipe

14:30
Zubipe kiroldegia

MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA *
COMIDA DE LAS CUADRILLAS DISFRAZADAS *

17:00
Eskolako zelaia

ZEZENTXO PUZGARRIAK ETA PONIAK
PONIS Y VAQUILLAS HINCHABLES
12 urtetik beherako gaztetxoentzat

19:00-21:00
Ibiltaria

KUADRILLEN JAITSIERA / BAJADA DE LAS CUADRILLAS
MATRAKA Elektrotxarangarekin

20:00
Karpa

MOZORRO LEHIAKETAKO SARI BANAKETA
CONCURSO DE DISFRACES: ENTREGA DE PREMIOS

23:00-03:00
Karpa

AKERREN SEINALE · DJ SALDA BADAGO
· Ormaiztegiko Harrikalariak Gazte Asanbladak antolatuta

19:00-04:30

GAZTEEN TXOSNA IREKITA (KARPAN)

MOZORROTUEN EGUNA

MOZORRO LEHIAKETA
OINARRIAK / BASES

Lehiaketan parte-hartzeko ezinbestekoa da egunean bertan 12:30etan plazan egingo den topaketa-photocall-era joatea.
Para participar en el concurso es necesario acudir al encuentro-photocall organizado para el mismo día a las 12:30h, en la plaza.

Epaimahaia 4 herritar anonimok osatuko dute.
El jurado lo compondrán 4 personas anónimas del pueblo.

SARIAK / PREMIOS
3 sailetan banatuta / 3 modalidades:

12-16 urte artekoak
- Giro onena: 50€
- Mozorrorik originalena: 50€
- Mozorrorik landuena: 50€

16 urtetik artekoak
- Giro onena: 70€
- Mozorrorik originalena: 70€
- Mozorrorik landuena: 70€

Familiak
- Giro onena: 50€
- Mozorrorik originalena: 50€
- Mozorrorik landuena: 50€

*** MOZORROTUTAKO KUADRILLEN BAZKARIA**

TIKETAK: Zenbakituta Ormaiztegi APPan salgai, azaroaren 24ko 23:55 arte / Tickets numerados a la venta en Ormaiztegi APP hasta el 24 de noviembre.
PREZIOA: Helduena 22€. Haurrena 13€.
MENUAK:
- HELDUENA: Entsalada mixta, baserriko oilaskoa eta txerri saiheskiak parrilan, Eceizako pasteltxoak, ogia, kafea eta edaria.
- BEGANOA: Ensalada mixta, kroketa beganoak, barazki menestra, lasaña beganoa, piña, kafea, ogia eta edaria.
- UMEENA: Patea, urdaiazpiko kroketak, baserriko oilaskoa parrilan patatekin, izozkia, ogia eta edaria.

ODOLKI EGUNA

Abenduak 3 Igandea

11:00-13:00
Zumalakarregi kalea

TXIKI-TXEF SUKALDARITZA TAILERRAK / TALLERES DE COCINA
5-12 urte arteko haur-familiak / Familias con niños y niñas entre 5-12 años

11:00-14:00
Karpa

· XXXVI. ODOLKI LEHIAKETA
CONCURSO DE MORCILLA
· XXV. ODOLKI OSAGAIEN LEHIAKETA
CONCURSO DE INGREDIENTES DE LA MORCILLA
· PLATEREN XXI. SUKALDARITZA LEHIAKETA
CONCURSO GASTRONÓMICO
· URREZKO ODOLKIA EDURNE ELORZARI
MORCILLA DE ORO A EDURNE ELORZA

EUSKARAREN EGUNA

OINARRIAK / BASES

· Ormaiztegiarra eta 14 urtez gorakoa izatea.
· Ser vecino/a de Ormaiztegi mayor de 14 años.

· Banaka edo taldeka (gehienez 4 lagun)
· Individual o en grupo (4 personas max.)

· Ormaiztegiko odolkia osagaien artean egotea.
· Ingrediente indispensable: morcilla de Ormaiztegi.

· Platera 11:00ak aurretik plazan entregatzea.
· Entregar el plato antes de las 11:00 en la plaza.

· Platereko dieta (10€)
· Dieta por plato (10€).

· Juan Jose Lapitz Saria: Otordua Murua tabernan.
· Premio Juan Jose Lapitz: Comida en el Bar Murua.

ODOLKI EGUNA

12:00
Zumalakarregiko karpa

MARTIN CALLEJO IV. ARDO DASTAKETA
CATA DE VINOS MARTIN CALLEJO

11:00-12:00
Ibiltaria

TXISTULARIEN KALEJIRA / KALEJIRA DE TXISTULARIS
· Sekundino Esnaola Musika Eskolaren eskutik

12:30
Karpa

LEHIAKETAKO SARI BANAKETA / ENTREGA DE PREMIOS
Urmaiz abesbatzaren kantaldia / Actuación de la coral Urmaiz
Ondoren, pintxo dastaketa: Odolkia babarrunarekin
A continuación, degustación de pinchos: Morcilla con alubias.
· Baso-Txulo Elkartearen laguntzarekin

14:00ak arte
Muxika egurastokia

AZOKA GASTRONOMIKOA
FERIA GASTRONÓMICA
BERTAKO ARTISAUEN AZOKA
FERIA DE ARTESANÍA LOCAL

16:00-20:00
Zubipe kiroldegia

HAUR ETA GAZTETXOENTZAKO PARKEA
PARQUE INFANTIL-JUVENIL

19:00-21:00
Ibiltaria

KALE ANIMAZIOA
ANIMACIÓN CALLEJERA
BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK
Ibilbidea: Plaza, Pio, Usoa,
Arana eta Hogarra.

ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK

ANDER DEUNAREN JAIAK
Portada lehiaketara aurkeztutako lanak

Gizarte Etxeko hall-a
Abenduaren 17ra arte

RIF 1923 Eustaquio Berriochoa Elgarrestaren argazkiak

XX. mende hasierako riftar gizartera hurbiltzeko aukera eskaintzen du Eustaqio Berriochoa urretxuarraren argazkien bitartez / Oportunidad de acercarse a la sociedad rifeña de principios del siglo XX a través de las fotografías del urretxuarra Eustaquio Berriochoa.

Bisita gidatuak: Astearteak: 11:00
Ostegunak: 12:30
Larunbatak, igandeak eta jai egunak: 11:00 (euskaraz), 12:30 (gazteleraz), 17:00 (hizkuntza bisitarien arabera)

Zumalakarregi Museoa
Abenduaren 30era arte

Ormaiztegiarrek museoko sarrera doan
Entrada gratuita para los/las ormaiztegiarras

HELIODORO ETXEBERRIAREN ARGAZKI BILDUMA

Iriarte Goena etxea, 29 beheko solairua
Azaroak 25-26
(11:30-13:00 / 17:30-19:30)
Abenduak 2-3
(11:30-13:00 / 17:30-19:30)

- ARGAZKIAK: Izagirre Anaiak, Alex Aranburu, 1914-1915. urteko garaiko jantziak eta mozorroak
- KOMIKIAK: Roberto Alcázar y Peorín, TBO Pulgarcito, Mortadelo y Filemón, Pato Donald, Jaimito, Dan Adas, Zipi y Zape, Pepe Gotera, Rompetechos, Carpanta, Las Hermanas Gildas, Roberto y Picaporte, Conan, La Familia Cebolleta, El Botones Sacarina, Anacleto Agente Secreto, Rigoberto el Picaporte, Perta Criada para todo.

BABESLEAK

Irizar

CEGI
the elevation power

50 years
raising the level

Z·M
MUSEO ZUMALAKARREGI MUSEOA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro

ITXUNE
pensión

Gabirialde Kalea 14
20216 ORMAIZTEGI (Gipuzkoa)
Tel +34 639 23 88 89
Email info@itxune.com
GPS 43.042716, -2.258513

www.itxune.com

COS-MO

Ikastaroak • Eskuz egindako erropa
Erropa konponketak • Bordatuak • Ehun-inprimaketak

IÑAKI KANPOS
AUTOZERBITZUA

KALITATEKO EUSKAL OKELA

- Bertako haragia
- Odolkia, txorizo eta tripaki bereziak

Zumalakarregi, 4
✆ 943 882 827
ORMAIZTEGI

MURUA TABERNA

Bazkariak, afariak, etxeko berezitasunak enkarguz: txerrikumea, oilaskoa, arroza...

Tlf: 943 04 56 47

- 1968tik -

ARANA
TABERNA

Ondo pasa San Andres jaiak!

ORMAIZTEGI
Tel. 943 960 825

ESKOLA taberna ZAHARRAK

✆ 943 53 43 99
GABIRIALDE 10
20216 ORMAIZTEGI

ARANTXA Taberna

Gosariak-Pintxoak-Razioak-Ogitartekoak

669 340 214 Ormaiztegi

BABESLEAK

ZIMER

ETXETRESNA ELEKTRIKOEN
KONPONKETA ETA SALMENTA

Anduaga ind., 11 · EZKIO-ITSASO
Tlf: 943 72 50 69
zimer@telefonica.net

MURUA HARATEGIA

> Etxeko txorixo eta odolkiak

> Bertako haragia

Tel. 943 882 764 · Ormaiztegi

EMBUTIDOS - HESTEBETEAK
JESUS MARI DEBA
MORCILLA "ORMAIZTEGI" ODOLKIAK
943 72 17 10
Pol.Ind.ANDUAGA Mód. 9 Nave 7 · 20709 EZKIO - ITSASO

ITSASO apaindegia

- Ileapaindegia
- Masaiak
- Estetika
- Laser depilazioa
- UVA brontzeatu naturala

San Andres 31 B • 20216 ORMAIZTEGI
Tel.: 943 88 06 24

ARRANDEGIA JOSETXO
PESCADOS Y MARISCOS
www.josetxoarraindegia.net
SAN ANDRES KALEA
ORMAIZTEGI
GIPUZKOA
943 16 13 66

J. BENITO DEBA ARRIOLA
HARATEGIA
Tel. 943 882 659
20216 Ormaiztegi

ESTANCO - JANARIDENDA
M. Eugenia Lasa
Muxika Egurastokia, 3 · 20216 ORMAIZTEGI
T. 943 88 77 24 M. 667 49 23 36

ORMAIZTEGIKO UDALA

ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK / ENTIDADES COLABORADORAS

BERTAKO ARTISAU TALDEA

DANBORRADAKO TALDEA

ELEGANTEEN BILKURAKO LANTALDEA

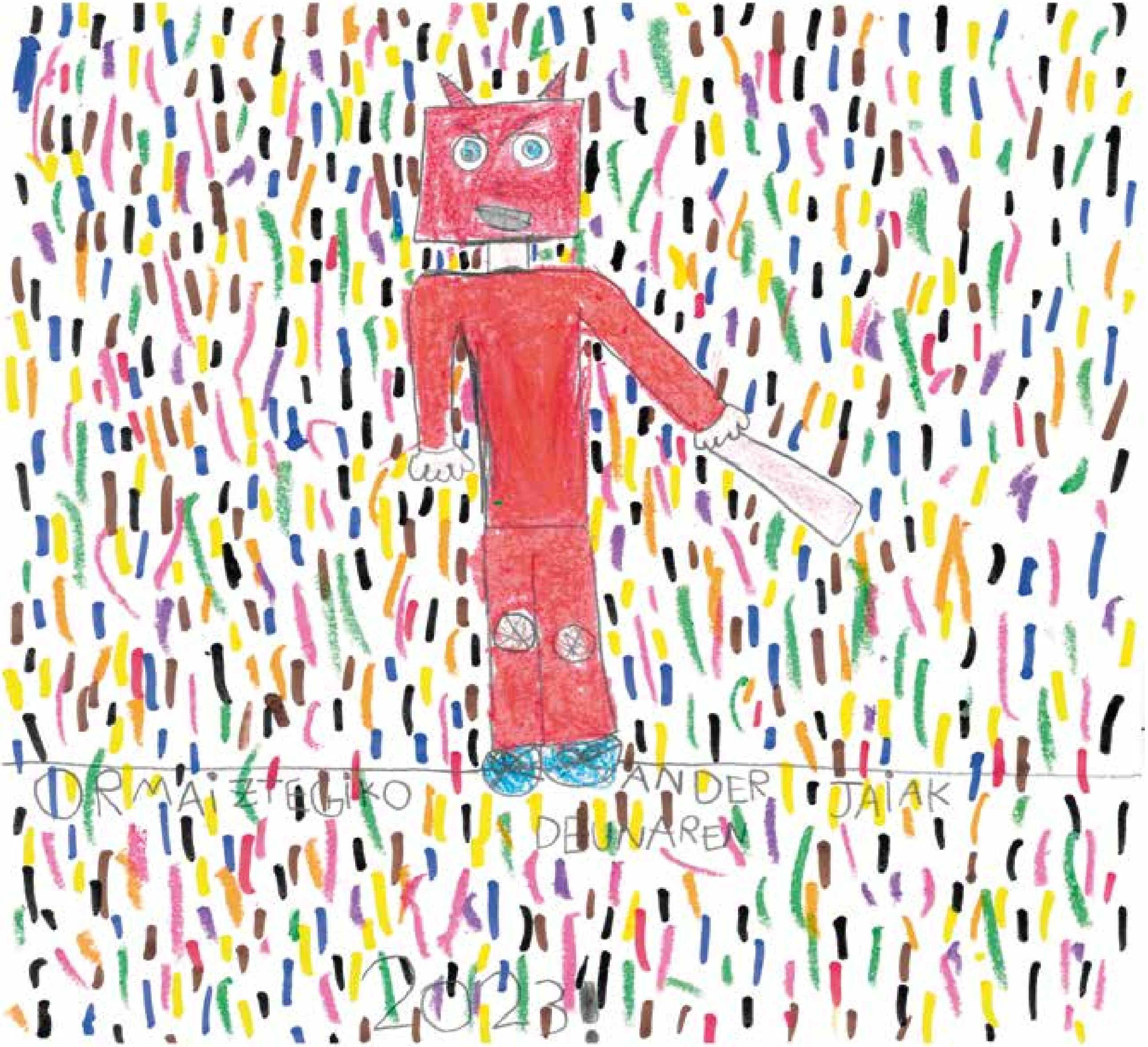
ESKOLA KIROLA

MOZORRO EGUNEKO EPAIMAHAIA

ODOLKI EGUNEKO TALDEA

ANDER DEUNAREN JAIAK 2023
AURREKONTUA / PRESUPUESTO

50.000 €



jai zoriontsuak
ospa itzazue!

Ormaiztegiko Udala
www.ormaiztegi.eus

eskuragarri App Store

eskuragarri Google Play

ORMAIZTEGI APP